Tha Ap 321 — 319. Kandalīpupphiya

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap321/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

319. Kandalīpupphiya

Walt 2814 I was a farmer at that time

on the banks of River Indus.

Bound in service to another,

I looked not for that other’s rice. Verse 1

Walt 2815 Wandering along the Indus,

I saw Siddhattha, the Victor,

sitting down in meditation

like a lotus flower in bloom. Verse 2

Walt 2816 I having cut off all the stems

of seven plantain flowers then,

did spread them out upon the head

of Buddha, Kinsman of the Sun. Verse 3

Walt 2817-2818 Attentive to the protocol,

back then after I had approached

the Golden-Colored Sambuddha,

Wise One, With Senses Well-Controlled,

-- Hard to Approach like a tusker,

a mātaṇga in three-fold rut—

having pressed my hands together

I worshipped Buddha, the Teacher. Verse 4-5

Walt 2819 In the ninety-four aeons since

I did pūjā with that flower,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of Buddha-pūjā. Verse 6

Walt 2820 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Kandalīpupphiya Thera spoke these verses.

The legend of Kandalīpupphiya Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.